



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Aboriginal Peoples

Peuples autochtones

Chair:
The Honourable THELMA J. CHALIFOUX

Présidente:
L'honorable THELMA J. CHALIFOUX

Wednesday, February 21, 2001
Tuesday, February 27, 2001
Tuesday, March 13, 2001

Le mercredi 21 février 2001
Le mardi 27 février 2001
Le mardi 13 mars 2001

Issue No. 1

Fascicule n° 1

**Organization meeting and
future business**

Réunion d'organisation et travaux futurs

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Expenses of committee incurred during the
Second Session of the Thirty-sixth Parliament)

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Les dépenses du comité encourues au cours de la
deuxième session de la trente-sixième législature)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Thelma J. Chalifoux, *Chair*

The Honourable Janis G. Johnson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Carney	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Pearson
Christensen	Rompkey, P.C.
Cochrane	Sibbeston
Cordy	Tkachuk
Gill	Wilson

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PEUPLES AUTOCHTONES

Présidente: L'honorable Thelma J. Chalifoux

Vice-présidente: L'honorable Janis G. Johnson

et

Les honorables sénateurs:

Carney, c.p.	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Pearson
Christensen	Rompkey, c.p.
Cochrane	Sibbeston
Cordy	Tkachuk
Gill	Wilson

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract of the *Journals of the Senate*, Monday, March 12, 2001:

The Honourable Senator Chalifoux moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report upon the opportunities to expand economic development, including tourism and employment, associated with national parks in Northern Canada, within the parameters of existing comprehensive land claim and associated agreements with Aboriginal Peoples and in accordance with the principles of the *National Parks Act*;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than September 28, 2001.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du lundi 12 mars 2001:

L'honorable sénateur Chalifoux propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les possibilités d'accroître le développement économique, y inclus le tourisme et l'emploi, associées aux parcs nationaux du nord du Canada, en respectant les paramètres des accords existants sur des revendications territoriales globales et d'autres accords connexes avec les peuples autochtones et en conformité des principes de la *Loi sur les parcs nationaux*;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le comité sénatorial permanent des peuples autochtones durant la deuxième session de la trente-sixième législature soient déferés au comité; et

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 28 septembre 2001.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 21, 2001

(1)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 5:30 p.m. in Room 160-S, Centre Block, for the purposes of holding its organization meeting, pursuant to rule 88.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Christensen, Cochrane, Cordy, Gill, Johnson, Pearson, Sibbeston, Tkachuk and Wilson (10).

Other senator present: The Honourable Senator Spivak (1).

In attendance: Jill Anne Joseph, Clerk and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Mary Hurley and Tonina Simeone.

Also present: The official reporters of the Senate.

Election of Chair

Pursuant to Rule 88, the Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

It is moved by the Honourable Senator Pearson, — That the Honourable Senator Chalifoux be Chair of this Committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The clerk invited the Chairman elect to take the Chair.

The Chair presided over the election of the Deputy Chair.

Election of Deputy Chair

It is moved by the Honourable Senator Pearson, — That the Honourable Senator Johnson be Deputy Chair of this Committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Subcommittee on Agenda and Procedure

It is moved by the Honourable Senator Wilson, — That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair, and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Motion to print the Committee's Proceedings

It is moved by the Honourable Senator Christensen, — That the committee print its proceedings; and — That the Chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 21 février 2001

(1)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 17 h 30, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre pour sa séance d'organisation, conformément à l'article 88 du Règlement.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Christensen, Cochrane, Cordy, Gill, Johnson, Pearson, Sibbeston, Tkachuk et Wilson (10).

Autre sénateur présente: L'honorable sénateur Spivak (1).

Également présentes: Jill Anne Joseph, greffière de comité, et, de la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley et Tonina Simeone.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Élection à la présidence

Conformément à l'article 88 du Règlement, le greffier du comité préside à l'élection à la présidence.

Il est proposé par l'honorable sénateur Pearson — Que l'honorable sénateur Chalifoux soit la présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier invite la présidente à prendre place au fauteuil.

La présidente procède à l'élection du vice-président.

Élection à la vice-présidence

Il est proposé par l'honorable sénateur Pearson — Que l'honorable sénateur Johnson soit la vice-présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Sous-comité du programme et de la procédure

Il est proposé par l'honorable sénateur Wilson — Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidente, de la vice-présidente et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Impression des délibérations du comité

Il est proposé par l'honorable sénateur Christensen — Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et — Que la présidente soit autorisée à modifier cette quantité en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Authorization to hold meetings and to print evidence when quorum is not present

It is moved by the Honourable Senator Cochrane, — That, pursuant to Rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition are present.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Financial Report

It is moved by the Honourable Senator Johnson, — That, pursuant to Rule 104, the Chair be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Research Staff

It is moved by the Honourable Senator Cochrane, — That the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Authority to commit funds and certify accounts

It is moved by the Honourable Senator Johnson, — That, pursuant to section 32 of the *Financial Administration Act*, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the *Financial Administration Act*, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Autorisation à tenir des réunions et impression des témoignages en l'absence de quorum

Il est proposé par l'honorable sénateur Cochrane — Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Rapport financier

Il est proposé par l'honorable sénateur Johnson — Que, conformément à l'article 104 du Règlement, la présidente soit autorisée à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Personnel de recherche

Il est proposé par l'honorable sénateur Cochrane — Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont déférés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidente, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer

Il est proposé par l'honorable sénateur Johnson — Que, conformément à l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement à la présidente, à la vice-présidente et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidente, à la vice-présidente et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Travel

It is moved by the Honourable Senator Cordy, — That the Committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the Journals of the Senate on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Travelling and living expenses of witnesses

It is moved by the Honourable Senator Christensen, — That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Electronic media coverage of public meetings

It is moved by the Honourable Senator Tkachuk, — That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Time slot for regular meetings

The clerk informed the committee that the time slots for its meetings are 9:30 a.m. Tuesday mornings and 5:45 p.m. Wednesdays.

Future Business of the Committee

The committee proceeded to consider future business.

It was moved by the Honourable Senator Pearson, — That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to examine the following Order of Reference:

Voyages

Il est proposé par l’honorable sénateur Cordy — Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à:

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un «engagement public» aux fins de l’alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publié dans les journaux du Sénat du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu’un membre du comité remplit un «engagement public» si ce membre: a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Frais de déplacement et de séjour des témoins

Il est proposé par l’honorable sénateur Christensen — Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse des dépenses raisonnables de voyage et d’hébergement à un témoin d’un même organisme, après qu’une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidente soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Diffusion des délibérations publiques par médias d’information électronique

Il est proposé par l’honorable sénateur Tkachuk — Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d’information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Horaire des séances régulières

Le greffier signale au comité que les réunions auront lieu à 9 h 30 le mardi matin et à 17 h 45 le mercredi après-midi.

Travaux futurs du comité

Le comité examine ses travaux futurs.

Il est proposé par l’honorable sénateur Pearson — Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission d’examiner l’ordre de renvoi suivant:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report upon the opportunities to expand economic development, including tourism and employment, associated with national parks in Northern Canada, within the parameters of existing comprehensive land claim and associated agreements with Aboriginal Peoples and in accordance with the principles of the *National Parks Act*;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples during the second session of the Thirty-sixth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than September 28, 2001.

Adjournment

At 6:14 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, February 27, 2001

(2)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met *in camera*, at 9:34 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Senator Chalifoux, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Christensen, Cochrane, Cordy, Johnson, Pearson, Sibbeston, Tkachuk and Wilson (9).

In attendance: From the Library of Parliament: Mary Hurley and Tonina Simeone.

The committee met this day to consider future business.

It was moved by the Honourable Senator Cochrane, — That, upon receipt, the Order of Reference concerning Aboriginal economic development in relation to Northern National Parks be deemed referred to a Subcommittee, composed of the Honourable Senators Chalifoux, Christensen, Cochrane, Johnson and Sibbeston; and

That the subcommittee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it.

At 10:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les possibilités d'accroître le développement économique, y compris le tourisme et l'emploi, associées aux parcs nationaux du nord du Canada, en respectant les paramètres des accords existants sur des revendications territoriales globales et d'autres accords connexes avec les peuples autochtones et en conformité des principes de la *Loi sur les parcs nationaux*;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones durant la deuxième session de la 36^e législature soient déferés au comité; et

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 28 septembre 2001.

Levée de la séance

À 18 h 14, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 27 février 2001

(2)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 34, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Chalifoux (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Christensen, Cochrane, Cordy, Johnson, Pearson, Sibbeston, Tkachuk et Wilson (9).

Également présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley et Tonina Simeone.

Le comité examine ses travaux futurs.

Il est proposé par l'honorable sénateur Cochrane — Que, dès réception, l'ordre de renvoi concernant le développement économique des Autochtones relativement aux parcs nationaux dans le Nord soit réputé avoir été renvoyé au sous-comité composé des honorables sénateurs Chalifoux, Christensen, Cochrane, Johnson et Sibbeston; et

Que le sous-comité soit autorisé à inviter les témoins qu'il juge nécessaires et à exiger la production de documents et de dossiers au besoin, de même qu'à les faire publier au jour le jour.

À 10 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Tuesday, March 13, 2001

(3)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met *in camera*, at 9:35 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Senator Chalifoux, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carney, P.C., Chalifoux, Christensen, Cordy, Gill, Johnson, Pearson, Rompkey, P.C., Tkachuk and Wilson (10).

In attendance: From the Library of Parliament: Mary Hurley and Tonina Simeone.

The committee met this day to consider future business.

At 11:10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le mardi 13 mars 2001

(3)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 35, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Chalifoux (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Carney, c.p., Chalifoux, Christensen, Cordy, Gill, Johnson, Pearson, Rompkey, Tkachuk et Wilson (10).

Également présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley et Tonina Simeone.

Le comité se réunit pour étudier ses travaux futurs.

À 11 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Adam Thompson

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Monday, March 12, 2001

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it reports, pursuant to Rule 104 of the Rules, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-Sixth Parliament are as follows:

With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional Services	\$ 1,212.95
Transportation	\$ 0.00
Other, Miscellaneous	\$ 78.00
Witness Expenses	<u>\$ 81,751.78</u>
Total	\$ 83,042.73

With respect to its special study on Aboriginal Self-Government:

Professional Services	\$ 7,200.00
Transportation	\$ 0.00
Other, Miscellaneous	\$ 0.00
Witness Expenses	<u>\$ 0.00</u>
Total	\$ 7,200.00

With respect to its special study on Aboriginal Economic Development in relation to Northern National Parks:

Professional Services	\$ 177.25
Transportation	\$ 1,810.68
Other, Miscellaneous	\$ 38.88
Witness Expenses	<u>\$ 4,754.45</u>
Total	\$ 6,781.26

During the session, your Committee held 26 meetings, heard 83 witnesses, and examined two bills including Bill C-9, an Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement, and C-14, An Act respecting an agreement with the Norway House Cree Nation for the settlement of matters arising from the flooding of land, and respecting the establishment of certain reserves in the province of Manitoba.

The Committee also completed a special study on the recommendations of the *Royal Commission Report on Aboriginal Peoples* (Sessional paper 2/35-508.) respecting Aboriginal governance. In its report of February 2000, the Committee formulated a number of recommendations designed to build good relations. Among other things, it recommended a new Office of Aboriginal Relations outside the Department of Indian Affairs and Northern Development; and an independent oversight body for relationships involving Aboriginal peoples and the Government of Canada, which would report to Parliament and have an investigative and ombudsman-type role, compliance monitoring functions; and a facilitation role.

RAPPORT DU COMITÉ

Le lundi 12 mars 2001

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déférées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la trente-sixième législature:

Relatif à son étude des mesures législatives:

Services professionnels	1 212,95 \$
Transport	0,00 \$
Autres dépenses	78,00 \$
Dépenses des témoins	<u>81 751,78 \$</u>
Total	83 042,73 \$

Relatif à son étude spéciale sur l'autonomie gouvernementale autochtone:

Services professionnels	7 200,00 \$
Transport	0,00 \$
Autres dépenses	0,00 \$
Dépenses des témoins	<u>0,00 \$</u>
Total	7 200,00 \$

Relatif à son étude spéciale sur le développement économique des Autochtones relativement aux parcs nationaux du Nord:

Services professionnels	177,25 \$
Transport	1 810,68 \$
Autres dépenses	38,88 \$
Dépenses des témoins	<u>4 754,45 \$</u>
Total	6 781,26 \$

Durant la session, le comité a tenu 24 réunions et a étudié deux projets de loi dont le C-9, Loi portant sur la mise en vigueur de l'Accord définitif niska'a, et C-14, Loi concernant l'accord conclu avec la nation crie de Norway House sur le règlement de questions liées à la submersion de terres et concernant la création de réserves au Manitoba.

Le comité a aussi terminé son étude spéciale sur les recommandations de la *Commission royale sur les peuples autochtones* (Document parlementaire no 2/35-508.) relativement à la fonction gouvernementale autochtone. Dans son rapport de février 2000, le comité a présenté un certain nombre de recommandations visant à bâtir de bonnes relations avec les Autochtones. Il a recommandé, entre autres, la création d'un Bureau des relations avec les Autochtones, qui serait établi hors du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; ainsi que la création d'un organisme indépendant chargé de surveiller les rapports entre les peuples autochtones et le gouvernement du Canada, relevant du Parlement et ayant un rôle d'enquêteur et

On June 13, 2000, the Committee received an Order of Reference to examine and report upon Aboriginal economic development in relation to northern national parks. This Order of Reference was delegated to a Subcommittee, which began hearings in Ottawa last September.

The Committee submitted six reports.

Respectfully submitted,

d'ombudsman, une fonction de contrôle de la conformité et un rôle de facilitateur.

Le 13 juin 2000, le comité a reçu le mandat d'examiner le développement économique autochtone en association avec les parcs nationaux du Nord du Canada. Ce mandat a été délégué à un sous-comité dont les audiences ont commencé en septembre dernier à Ottawa.

Le comité a présenté six rapports.

Respectueusement soumis,

La présidente,

THELMA J. CHALIFOUX

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 21, 2001

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 5:30 p.m. to organize the activities of the committee.

[English]

Mr. Adam Thompson, Clerk of the Committee: Honourable senators, I see a quorum. As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

Senator Pearson: I move that the chairperson be Senator Chalifoux.

Mr. Thompson: Are there any other motions? There being no other nominations, it is moved by Senator Pearson that Senator Chalifoux now take the chair. Is it the pleasure of the committee that the motion carry?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Thompson: Carried. I invite Senator Chalifoux to take the chair.

Senator Thelma J. Chalifoux (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Thank you very much for having confidence in my ability to chair this very important committee.

We will get right into the next agenda item, which is the election of the deputy chair.

Senator Pearson: I nominate Senator Johnson.

The Chairman: Are there any other nominations? Hearing none, is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Welcome, Madam Deputy Chair.

Senator Johnson: What a surprise. It has been nine years now.

The Chairman: Before we get into the meat of the agenda, I would like to introduce our new clerk. I will ask Ms Joseph to come forward to give us a little bit of background on Adam Thompson. Also, you might mention where you are going and what is happening in your life.

Ms Jill Anne Joseph, Committee Clerk: Honourable senators, Adam Thompson is new to our branch. He won a competition five months ago and came to Committees Branch at a rather quiet time, with the election call, which was very much to his benefit. It gave him time to do some reading and to ask some questions, which he did. He has a political science background from Queen's University and worked with the model Parliament at Queen's for several years. He then went on to DIAND and parliamentary liaison. In Adam Thompson you have someone with a fair base of knowledge on substantive issues coming to this committee, as well as procedural knowledge. He has done well.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 21 février 2001

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 17 h 30, pour organiser ses activités.

[Traduction]

M. Adam Thompson, greffier du comité: Honorables sénateurs, nous avons le quorum. En tant que greffier du comité, je suis chargé de procéder à l'élection du président. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

Le sénateur Pearson: Je propose que le sénateur Chalifoux soit la présidente.

M. Thompson: Y a-t-il d'autres propositions? Comme il n'y en a pas, il est proposé par le sénateur Pearson que le sénateur Chalifoux occupe le fauteuil. Plaît-il aux membres du comité d'adopter la motion?

Des voix: Oui.

M. Thompson: Adoptée. J'invite le sénateur Chalifoux à prendre le fauteuil.

Le sénateur Thelma J. Chalifoux (présidente) occupe le fauteuil.

La présidente: Je vous remercie beaucoup de me juger apte à présider ce très important comité.

Nous allons passer tout de suite au prochain point à l'ordre du jour, qui est l'élection du vice-président.

Le sénateur Pearson: Je propose la candidature du sénateur Johnson.

La présidente: Y a-t-il d'autres propositions? Comme il n'y en a pas, vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: Oui.

La présidente: Adoptée. Bienvenue à vous, madame la vice-présidente.

Le sénateur Johnson: C'est toute une surprise après neuf ans.

La présidente: Avant de passer au vif du sujet, j'aimerais vous présenter notre nouveau greffier. Je vais demander à Mme Joseph de nous donner un aperçu du parcours d'Adam Thompson. Vous pourriez également nous dire ce que vous allez faire maintenant.

Mme Jill Anne Joseph, greffière de comité: Honorables sénateurs, Adam Thompson est nouveau dans notre service. Il a réussi un concours il y a cinq mois et est arrivé à la Direction des comités pendant la période plutôt calme des élections, ce qui a été un grand avantage pour lui. Il a ainsi eu le temps de se documenter et de poser des questions. Il a étudié en sciences politiques à l'université Queen's et a travaillé auprès du parlement étudiant de Queen's pendant plusieurs années. Il a ensuite travaillé au MAINC et assuré la liaison parlementaire. Avec Adam Thompson, le comité s'adjoit quelqu'un qui a une bonne connaissance des questions de fond et de la procédure. Il a fait ses preuves.

I am moving on to Legal and Constitutional Affairs. This change was brought about because we anticipate having two new committees in this Parliament. We also have two new committee clerks. They wanted someone with experience to work with the new committees. That required a shift in the organization. I regret leaving Aboriginal Peoples. I very much enjoyed my assignment with this committee. It has been two short years. I thank you. I had a very good and informative time with this committee.

Senator Pearson: We appreciated you.

The Chairman: Jill Anne has committed that if we need her to assist Adam in any way, she will do that. I appreciate that.

Now that we have introduced Adam and said not "farewell" but "till we meet again" to Jill Anne, let us move on to No. 3, the Subcommittee on Agenda and Procedure. I would like a motion:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair, and one other member of the Committee to be designated after the usual consultation.

I am open for nominations. This is the steering committee.

Senator Pearson: It is not a name that you get necessarily. You get the permission to consult and name someone.

The Chairman: I would like someone to move it.

Senator Pearson: I moved twice, so someone else can do that.

Senator Wilson: I move.

Senator Christensen: I second the motion.

The Chairman: Senator Christensen has seconded the motion.

The Chairman: We gave power to consult and name.

I do not know whether it is within my power or not, but since Senator Pearson was on the steering committee in the last Parliament I would like to recommend that her name be considered to be on the steering committee again.

Hon. Senators: Agreed.

Senator Pearson: We are doing it this way because if for some reason I am not here you have the power to designate someone else.

The Chairman: That is the point.

Is everyone in agreement with the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Number 4 is the motion to print the committee's proceedings. It reads as follows:

That the committee print its proceedings; and

Quant à moi, je passe au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles. Ce changement survient parce que nous prévoyons qu'il y aura deux nouveaux comités au cours de la présente législature. Nous avons aussi deux nouveaux greffiers de comité. La direction voulait des gens d'expérience pour les nouveaux comités, ce qui a nécessité une réorganisation. C'est à regret que je quitte le Comité des peuples autochtones, avec lequel j'ai eu beaucoup de plaisir à travailler. Les deux années que j'ai passées avec vous m'ont paru bien courtes. Je vous remercie. Ce fut agréable et intéressant de travailler avec vous.

Le sénateur Pearson: Vous avez fait du bon travail pour nous.

La présidente: Jill Anne a accepté de venir prêter main-forte à Adam si cela s'avérait nécessaire. Je lui en suis reconnaissante.

Maintenant que Adam nous a été présenté et que nous avons dit non pas «adieu», mais «à la prochaine» à Jill Anne, passons maintenant au troisième point à l'ordre du jour, sur le Sous-comité du programme et de la procédure. J'aimerais une proposition au sujet de la motion suivante:

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidente, de la vice-présidente et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage.

Je suis prête à recevoir les propositions. Il s'agit du comité de direction.

Le sénateur Pearson: On ne vous propose pas nécessairement un nom. Vous obtenez la permission de consulter et de désigner quelqu'un.

La présidente: J'aimerais que quelqu'un propose la motion.

Le sénateur Pearson: Comme j'en ai déjà proposé deux, je cède ma place à quelqu'un d'autre.

Le sénateur Wilson: J'en fais la proposition.

Le sénateur Christensen: J'appuie la motion.

La présidente: Le sénateur Christensen a appuyé la motion.

La présidente: Nous avons accordé l'autorisation de consulter et de désigner quelqu'un.

Je ne sais pas si j'en ai l'autorisation ou non, mais j'aimerais proposer la candidature du sénateur Pearson au sein comité de direction, étant donné qu'elle en a fait partie au cours de la dernière législature.

Des voix: D'accord.

Le sénateur Pearson: La motion est ainsi formulée parce que, si pour une raison ou une autre je ne suis pas ici, vous avez le pouvoir de désigner quelqu'un d'autre.

La présidente: Justement.

Êtes-vous d'accord avec la motion?

Des voix: Oui.

La présidente: Nous passons à la quatrième motion sur l'impression des délibérations du comité. La motion est la suivante:

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

That the Chair be authorized to set the number to meet the demand.

Senator Christensen: I so move.

The Chairman: Seconded by Senator Cordy.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Number 5 is authorization to hold meetings and to print evidence when quorum is not present.

Senator Cochrane: I move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The financial report.

That, pursuant to Rule 104, the Chair be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session.

Senator Johnson: I so move.

The Chairman: Are all honourable senators in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Research staff.

That the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee.

Senator Cochrane: I so move.

The Chairman: Are all honourable senators in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The authority to commit funds and certify accounts. Do I have a mover?

Senator Johnson: I so move.

The Chairman: Are all honourable senators in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Number 9, travel.

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Do I have a mover for this?

Senator Cordy: I so move

The Chairman: Do all honourable senators agree?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

We move to the a motion regarding travelling and living expenses of witnesses.

Senator Christensen: I so move.

Que la présidente soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

Le sénateur Christensen: J'en fais la proposition.

La présidente: Appuyée par le sénateur Cordy.

Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

La présidente: La cinquième motion porte sur l'autorisation à tenir des réunions et l'impression des témoignages en l'absence de quorum.

Le sénateur Cochrane: J'en fais la proposition.

La présidente: Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

La présidente: Nous passons maintenant au rapport financier.

Que, conformément à l'article 104 du Règlement, la présidente soit autorisée à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

Le sénateur Johnson: J'en fais la proposition.

La présidente: Êtes-vous tous en faveur de la motion?

Des voix: Oui.

La présidente: Il est maintenant question du personnel de recherche.

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité.

Le sénateur Cochrane: J'en fais la proposition.

La présidente: Êtes-vous tous en faveur de la motion?

Des voix: Oui.

La présidente: Nous passons maintenant à l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

Le sénateur Johnson: J'en fais la proposition.

La présidente: Êtes-vous tous en faveur de la motion?

Des voix: Oui.

La présidente: Nous en sommes maintenant à la neuvième motion, sur les voyages.

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Quelqu'un veut-il proposer la motion?

Le sénateur Cordy: J'en fais la proposition.

La présidente: Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: Oui.

La présidente: Adoptée.

Nous passons maintenant à la motion sur les frais de déplacement et de séjour des témoins.

Le sénateur Christensen: J'en fais la proposition.

The Chairman: Are all honourable senators in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Next is No. 11, electronic media coverage of public meetings. I need a motion for this item.

Senator Tkachuk: I so move.

The Chairman: Are all honourable senators in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item No. 12 is concerned with the time slot for meetings. Let us have a look at that. This will be difficult. We were discussing this in the chamber this afternoon. The time slot is Tuesday mornings from 9:30 until 11:30, and Wednesday afternoons from 5:45 until the committee adjourns.

Senator Wilson: That is fine. Wednesday night, I presume we will have something to eat. We can survive.

The Chairman: We just passed a motion for the budget.

Senator Wilson: We do not stay until 8 o'clock without eating anything, though, do we?

The Chairman:No.

Senator Gill: What time on Wednesday?

The Chairman: Wednesday at 5:45.

Senator Johnson: We usually get through our business at 9:30 in the morning.

Senator Wilson: It takes me three weeks to get on to the Tuesday morning agenda, but I will be around when I can.

The Chairman: The next item on our list is other business. Do honourable senators wish to proceed *in camera* with our other business? We have here two young gentlemen from university who have been given the assignment to attend committee. It is up to this committee. If we go *in camera*, we can ask them to leave.

Senator Gill: Do we have something special to discuss?

The Chairman: We do not have anything special to discuss.

Senator Gill: Let it remain open, then.

The Chairman: It concerns future business. Item 1 is our park study. The national parks asked us if we would do this. They do not have a budget for it. We had a study on a park where there was great concern about economic development from the community living around the park. There are 10 national parks in the territories and the parks would like to know the economic development opportunities for the communities around them. This is why they have asked us to do this study. A subcommittee was selected and Senator Christensen was the Chair. Do we need to reappoint her as chair of the subcommittee?

La présidente: Êtes-vous tous en faveur de la motion?

Des voix: Oui.

La présidente: Adoptée.

Nous passons maintenant à la onzième motion sur la diffusion des délibérations publiques par les médias d'information électronique.

Le sénateur Tkachuk: J'en fais la proposition.

La présidente: Êtes-vous tous en faveur de la motion?

Des voix: Oui.

La présidente: Adoptée.

Le douzième point à l'ordre du jour traite de l'horaire des séances régulières. Nous devons examiner la question, et ce sera difficile. Nous en avons discuté au Sénat cet après-midi. Les réunions sont prévues le mardi matin, de 9 h 30 à 11 h 30, et le mercredi après-midi, à partir de 17 h 45.

Le sénateur Wilson: Ça va. Le mercredi soir, j'imagine que nous aurons quelque chose à manger. Nous pourrions survivre.

La présidente: Nous venons d'adopter une motion sur le budget.

Le sénateur Wilson: Nous n'allons pas siéger jusqu'à 20 heures sans rien manger, n'est-ce pas?

La présidente: Non.

Le sénateur Gill: À quelle heure est la réunion le mercredi?

La présidente: À 17 h 45.

Le sénateur Johnson: Nous réussissons habituellement à tout faire à la réunion du mardi matin, à 9 h 30.

Le sénateur Wilson: J'ai besoin de trois semaines pour m'adapter à l'horaire du mardi matin, mais je finirai par y être.

La présidente: Nous passons maintenant à la rubrique des autres questions. Les sénateurs veulent-ils poursuivre à huis clos à ce sujet? Il y a deux jeunes étudiants d'université qui assistent à nos travaux pour leurs études. C'est au comité de décider. Si la séance se poursuit à huis clos, nous pouvons leur demander de partir.

Le sénateur Gill: Devons-nous discuter de quelque chose de particulier?

La présidente: Non.

Le sénateur Gill: La séance peut rester publique, alors.

La présidente: Il va être question de nos travaux futurs. Le premier sujet est notre étude sur les parcs. Les parcs nationaux nous ont demandé de faire cette étude parce qu'ils n'ont pas le budget nécessaire. Une étude faite sur un parc a suscité beaucoup d'intérêt au sujet du développement économique dans les localités entourant le parc. Il y a dix parcs nationaux dans les territoires, et on aimerait savoir quelles sont les perspectives de développement économique pour les localités environnantes. C'est la raison pour laquelle on nous a demandé de faire cette étude. Un sous-comité a été créé et c'est le sénateur Christensen qui en était la présidente. Avons-nous besoin de la renommer à la présidence du sous-comité?

Senator Pearson: You have to get your order of reference first, which was the original one.

The Chairman: We do the order of reference first.

Senator Pearson: The task here is to move that you submit the order of reference to that. I so move.

The Chairman: All right. Senator Pearson moves the order of reference.

Senator Tkachuk: Has this been ongoing?

The Chairman: No.

Senator Christensen: We did have one set of hearings with the minister's office.

Senator Tkachuk: Do you need to have a motion as well in the chamber to allow that testimony to move forward to the present time?

The Chairman: That is included in the second paragraph.

Senator Tkachuk: Yes.

Senator Pearson: I move that the chair bring forward the order of reference.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

This one is a broader order of reference. We will wait until it is handed out.

Senator Christensen: The package that we were given in relation to the study was quite large. I took it with me on my holidays and I donated a week to study it. It was very informative and well done.

The Chairman: I would like a mover for the proposed order of reference. This one is quite broad, but it is necessary. The Cree-Naskapi Commission would like to meet with us. It is important that we have this motion for the proposed order of reference here.

Senator Christensen: Is this our terms of reference as a committee already?

Senator Pearson: Does the Aboriginal Peoples Committee not have terms of reference?

The Chairman: The committee does not have an order of reference.

Mr. Thompson: The committee does not have a standing order of reference like the standing committees in the House of Commons. It can only examine those issues that are referred to it by the Senate.

Senator Johnson: What are we doing with this proposed order of reference?

Senator Pearson: As far as I know, that was the subject matter of this committee.

The Chairman: The reason we wanted this was to invite the leaders of the Aboriginal organizations and representatives of issues that are related to our Committee on Aboriginal Peoples.

Le sénateur Pearson: Il faut d'abord obtenir l'ordre de renvoi, l'original.

La présidente: On s'occupe d'abord de l'ordre de renvoi.

Le sénateur Pearson: Il faut commencer par produire l'ordre de renvoi. J'en fais donc la proposition.

La présidente: Très bien. Le sénateur Pearson propose l'ordre de renvoi.

Le sénateur Tkachuk: N'est-il pas permanent?

La présidente: Non.

Le sénateur Christensen: Nous avons eu une série d'audiences avec le bureau du ministre.

Le sénateur Tkachuk: Faut-il présenter une motion au Sénat pour pouvoir poursuivre nos travaux à partir d'où on en était?

La présidente: C'est prévu au deuxième paragraphe.

Le sénateur Tkachuk: Oui.

Le sénateur Pearson: Je propose que la présidente fasse reporter l'ordre de renvoi.

La présidente: Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

La présidente: Adoptée.

Le prochain ordre de renvoi est de portée plus générale. Nous allons attendre qu'il soit distribué.

Le sénateur Christensen: La documentation qu'on nous a fournie au sujet de cette étude était assez imposante. J'ai pris une semaine de mes vacances pour l'examiner. C'est très instructif et bien fait.

La présidente: J'aimerais que quelqu'un propose l'ordre de renvoi. Il est très vaste, mais nécessaire. La Commission Crie-Naskapie aimerait nous rencontrer. Il est important de proposer cet ordre de renvoi.

Le sénateur Christensen: Ne fait-il pas déjà partie du mandat du comité?

Le sénateur Pearson: Le Comité des peuples autochtones n'a-t-il pas un mandat?

La présidente: Le comité n'a pas d'ordre de renvoi.

M. Thompson: Le comité n'a pas d'ordre de renvoi permanent comme les comités permanents de la Chambre des communes. Il peut examiner seulement les questions qui lui sont renvoyées par le Sénat.

Le sénateur Johnson: Que fait-on de l'ordre de renvoi proposé?

Le sénateur Pearson: Autant que je le sache, c'est le sujet d'étude du comité.

La présidente: Nous voulons le faire adopter pour pouvoir inviter les dirigeants et les représentants des associations autochtones à venir discuter de questions traitant de ce que notre comité étudie.

Senator Tkachuk: It seems we are asking the Senate to empower or give us an order of reference when it is the responsibility of the Senate to refer specific matters to us. I am not sure why we have this.

Ms Joseph: I will just say that this is not unprecedented. Honourable senators will notice that other committees have had broad orders of reference similar to their mandates as contained in the *Rules of the Senate* from time to time. It empowers them to follow up on certain issues that they find of interest even if they do not relate specifically to an order of reference before them.

For example, the Cree-Naskapi Commission wrote a letter to Senator Chalifoux last August requesting an opportunity to present their annual report to your committee. Technically, you do not have power to hear them. Further, it is doubtful that you will receive a specific order of reference any time soon that would give you reason to call them to come.

If you have this broad order of reference, which is not unprecedented, you can invite them to explain their annual report to you or you can make other invitations from time to time. If there are new leaders of AFN or NWAC, you will have the freedom to call them.

Senator Pearson: I thought that since we are the Committee on Aboriginal Peoples that that was built into our definition. I now understand it is not. However, the idea that a final report must be no later than June 2, 2002, seems odd under the circumstances. What will we report on?

Mr. Thompson: In preparing this draft order of reference, I extended the time line. The order of reference, as it has been used in previous committees, like the Agriculture Committee, was not intended to derive specific conclusions but was rather an opportunity for the committee to hear from interested parties that might wish to present reports, like the Cree-Naskapi report, or to invite other people. That is why there is such an extensive time, as the scope will expand.

Senator Pearson: I understand the first part, I just do not understand the second part. Why must the committee report at all?

Mr. Thompson: I believe it is a requirement, in establishing an order of reference, that the committee report. That is why there is a date set far in the future, in order to meet that requirement. The committee may then invite those people that it wishes.

Senator Gill: Our mandate is very general. If we take this report of the Cree-Naskapi Commission, our report will come after the agreement with the government. Does that mean that we must report on the performance? Must we make a follow-up report on the agreement? They are reporting on the agreement that they signed some years ago and where they are right now. As a committee, this is not our responsibility.

The Chairman: I do not see that happening. Many of these people wish to make a presentation to us to ensure we have the report.

Le sénateur Tkachuk: On dirait que nous demandons au Sénat de nous donner un ordre de renvoi alors que c'est au Sénat de nous renvoyer des questions à étudier. Je ne vois pas vraiment pourquoi nous faisons cela.

Mme Joseph: Je dirais simplement que ce n'est pas nouveau. Les sénateurs constateront que d'autres comités ont des ordres de renvoi généraux qui ressemblent au mandat qui leur est attribué de temps à autre conformément au Règlement du Sénat. Ils peuvent ainsi assurer le suivi de certaines questions qui les intéressent même si elles ne se rapportent pas précisément à un ordre de renvoi dont ils ont été saisis.

Par exemple, la Commission Crie-Naskapie a écrit au sénateur Chalifoux l'automne dernier pour lui demander de venir présenter son rapport annuel au comité. En principe, vous n'êtes pas autorisés à recevoir la commission. De plus, il est peu probable que l'on vous confie bientôt un ordre de renvoi précis vous permettant de la convoquer.

Si vous avez un ordre de renvoi général, ce qui n'est pas une nouveauté, vous pouvez inviter la commission à venir présenter son rapport annuel, et vous pouvez inviter d'autres témoins de temps à autre. Vous pourriez inviter les nouveaux dirigeants de l'APN ou de l'AFAC.

Le sénateur Pearson: Je pensais que cela allait de soi étant donné que nous étions le Comité des peuples autochtones. Je comprends maintenant que ce n'était pas le cas. Cependant, le fait d'avoir à présenter un rapport final au plus tard le 2 juin 2002 me paraît étrange dans les circonstances. De quoi fera-t-on rapport?

M. Thompson: J'ai prévu une longue échéance quand j'ai rédigé le projet d'ordre de renvoi. L'objectif de cet ordre de renvoi que d'autres comités ont adopté, comme le Comité de l'agriculture, n'est pas de déboucher sur des conclusions précises, mais plutôt de donner l'occasion au comité d'entendre les intervenants intéressés à présenter leur rapport, comme c'est le cas des Cris et des Naskapis, ou d'inviter d'autres témoins. C'est pourquoi l'échéance est si lointaine, vu que la portée du mandat est vaste.

Le sénateur Pearson: Je comprends le premier aspect, mais je ne vois vraiment pas pourquoi le comité doit présenter un rapport?

M. Thompson: Je crois qu'on exige que l'ordre de renvoi indique que le comité va présenter un rapport. On a prévu une date d'échéance loin dans le temps pour répondre à cette exigence. Le comité pourra alors inviter les témoins qu'il veut entendre.

Le sénateur Gill: Notre mandat est très général. Dans le cas du rapport de la Commission Crie-Naskapie, notre rapport sera ultérieur à l'accord conclu avec le gouvernement. Est-ce à dire que nous devons faire rapport des résultats de l'accord? Faut-il faire le suivi de l'accord? La Commission va nous expliquer la situation depuis la signature de l'accord il y a quelques années. C'est la responsabilité de notre comité.

La présidente: Je ne vois pas les choses ainsi. Beaucoup de témoins veulent comparaître pour s'assurer que nous prenons connaissance de leur rapport.

Senator Gill: Is there no expectation from those people that we might make our own recommendations on things going wrong or right?

The Chairman: There is no expectation at all. We can make that very clear. If people wish to come and meet with us, such as the Cree-Naskapi, we can make it clear that there can be no expectation that we are willing to meet with them.

Senator Wilson: As it is so general, it does cover the waterfront. What are the criteria that we will then use to decide what the matters will be? Will we simply respond if people wish to come and talk to us? What are the criteria for saying we will do this and we will not that because we do not have time?

The Chairman: That would be for the committee to decide.

Senator Wilson: The agenda committee would make a suggestion.

Senator Johnson: Submitting a final report could just be a statement of who we have seen or who we have talked to.

Senator Tkachuk: It would then be tabled in the House of Commons and the Senate. Normally, if they wish us to study it further, they refer this matter to us. If this motion allows us to bypass that process and refer it to ourselves, why are we doing this?

Ms Joseph: I do not think you would want to have that specifically referred to you. It would put you in a position, as Senator Gill has said, of having to come up with an assessment of what is going on.

The intent of the Cree-Naskapi group is to come here to inform you further on what has been happening with them, let you know about difficulties they have been having in getting the act amended and other priorities among their people.

In future, should those issues be referred to you, you will have that much more background that will assist you with other matters. You may determine that is not something you wish to look at. You may write a letter in response, telling them that such matters are not within your mandate and would require a specific order of reference that you do not plan to seek and that you simply cannot hear them.

Senator Johnson: We need these orders of reference to hear these people who send these things our way.

Senator Pearson: I have been on this committee for some time and I do not remember hearing this order of reference before. We heard from the Cree-Naskapi before the governance study. They were one of the first groups I remember hearing from.

Senator Cochrane: If this report is presented to the House of Commons and to the Senate and to the officials and we have an opportunity to read it as well and find out their concerns and what they have reported, why would we need them to come before the committee to report again?

Le sénateur Gill: Ne s'attendent-ils pas à ce que nous formulions des recommandations sur ce qui va bien ou mal?

La présidente: Pas du tout. Nous pouvons le préciser clairement. Si les gens veulent venir nous rencontrer, comme c'est le cas des Cris et des Naskapis, nous pouvons indiquer clairement qu'ils ne peuvent s'attendre à ce que nous soyons prêts à les recevoir.

Le sénateur Wilson: Comme c'est très général, cela couvre l'essentiel. Quels sont les critères que nous appliquerons pour décider des questions à étudier? Allons-nous simplement répondre si les gens demandent à venir nous rencontrer? Quels critères serviront à déterminer ce que nous allons faire et ce que nous ne ferons pas parce que nous n'avons pas le temps?

La présidente: Ce serait au comité de décider.

Le sénateur Wilson: Le Comité du programme ferait des propositions.

Le sénateur Johnson: Le rapport final pourrait simplement indiquer les intervenants que nous avons rencontrés ou à qui nous avons parlé.

Le sénateur Tkachuk: Il serait ensuite déposer à la Chambre des communes et au Sénat. Normalement, si on veut qu'une question soit approfondie, elle nous est renvoyée. Si cette motion vise à sauter cette étape et à nous renvoyer nous-mêmes la question, pourquoi faire cela?

Mme Joseph: Je ne pense pas que vous voudriez qu'on vous renvoie précisément cette question. Comme le sénateur Gill l'a dit, vous seriez alors obligés d'évaluer la situation.

En fait, les Cris et les Naskapis veulent vous informer de leur situation, vous faire part des difficultés qu'ils éprouvent à faire modifier la loi et vous indiquer les autres priorités de leur population.

Plus tard, si ces questions vous sont renvoyées, les informations ainsi obtenues pourront vous être utiles. Vous pouvez alors déterminer que vous ne voulez pas vous pencher là-dessus. Vous pouvez envoyer une lettre indiquant que ces questions ne font pas partie de votre mandat, qu'il faudrait un ordre de renvoi précis que vous ne comptez pas obtenir, et que vous ne pouvez pas les recevoir.

Le sénateur Johnson: Ces ordres de renvoi sont nécessaires pour que nous puissions entendre ces groupes qui nous envoient des informations.

Le sénateur Pearson: Je siège à ce comité depuis un certain temps et je ne me rappelle pas avoir entendu parler d'un ordre de renvoi semblable avant. Nous avons reçu les Cris et les Naskapis avant l'étude sur la gestion des affaires publiques. C'est un des premiers groupes que nous avons entendus.

Le sénateur Cochrane: Si le rapport est présenté à la Chambre des communes, au Sénat et aux dirigeants et que nous avons la possibilité de prendre connaissance de leurs préoccupations et de leur rapport, pourquoi aurions-nous besoin de les inviter à venir faire de nouveau état de la situation?

The Chairman: That was just used as an example regarding this proposed term of reference. Some of the leaders would also like to make presentations to us. I have heard from native women leaders who wish to make presentations to us, but it would be up to the committee whether to hear them.

Senator Pearson: I tend to think we are safer without the term of reference. Once we have the term of reference, we will not be able to say no.

Senator Johnson: I do not know why the term of reference is needed.

Senator Cochrane: The term of reference is a Pandora's box.

Senator Wilson: I would assume that that term of reference is the committee's job. Rather than have other people set the agenda for us, I would hope that the steering committee will meet soon and present a proposed agenda, which we can then go at. Otherwise, we are sitting ducks.

Senator Gill: Just coming back a bit. There are recommendations in the reports. We have so many matters to discuss about the Aboriginal people. If we want to hear people, we should have a purpose, come to a resolve or come to a recommendation. Otherwise, there is no need to listen to the people if you cannot intervene in a certain way, either by recommendation or something like that. There are so many things to do. We should have some purpose for hearing people.

Senator Pearson: I agree, otherwise they can lobby us individually. I would propose that we put this aside for the time being.

The Chairman: It is proposed that we put this aside.

Senator Johnson: The steering committee will review it again.

The Chairman: We will refer it to the steering committee.

If you will notice, Senator Carney is on our membership as a member of this committee. She is not here at this meeting but she has sent us a letter.

Senator Johnson: Once again, Madam Chair, I would suggest that the steering committee review this. This is a huge mandate. We would have to undertake women in every province, we could not just do British Columbia in this particular issue. It is certainly not on our agenda at the moment. I think we should do that. That is my recommendation.

The Chairman: Do all honourable senators agree?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: This will be referred to the steering committee.

Senator Johnson: Let me just point out some history on this. We have been asked, in the last few years, to look at the whole Indian Act with regard to women. We must first set our priorities,

La présidente: C'était simplement un exemple pour expliquer le renvoi proposé. D'autres dirigeants aimeraient comparaître devant nous. J'ai entendu dire que des groupes de femmes autochtones voulaient venir nous rencontrer, mais c'est au comité de décider s'il veut les entendre.

Le sénateur Pearson: Je suis portée à penser qu'il vaut mieux se passer de ce renvoi. Autrement, nous ne pourrions pas refuser de les entendre.

Le sénateur Johnson: Je ne vois pas pourquoi nous en avons besoin.

Le sénateur Cochrane: C'est une boîte de Pandore.

Le sénateur Wilson: Je pense que ce renvoi correspond aux attributions du comité. Nous ne devrions pas laisser les autres établir notre programme, et j'aimerais que le comité de direction se réunisse bientôt et propose un programme que nous pourrions suivre. Sinon, nous nous laissons faire.

Le sénateur Gill: Je reviens sur ce dont on a parlé un peu plus tôt. Il y a des recommandations dans les rapports. Nous avons tellement de questions à discuter au sujet des peuples autochtones. Si nous voulons entendre des témoins, il faudrait que ce soit en vue d'un objectif, pour prendre une décision ou formuler des recommandations. Il est inutile d'entendre des témoins si on ne peut pas intervenir d'une certaine façon, en formulant des recommandations ou autrement. Il y a tellement à faire. Nous devrions avoir un objectif quand nous entendons des témoins.

Le sénateur Pearson: Je suis d'accord, sinon ils peuvent faire pression sur nous individuellement. Je proposerais que nous mettions cela de côté pour l'instant.

La présidente: Il est proposé que nous mettions la question de côté.

Le sénateur Johnson: Le comité de direction la réexaminera.

La présidente: Nous allons renvoyer la question au comité de direction.

Vous remarquerez que le sénateur Carney est membre du comité. Elle n'est pas ici aujourd'hui, mais elle nous a envoyé une lettre.

Le sénateur Johnson: Encore ici, madame la présidente, je proposerais que le comité de direction examine la question. C'est un mandat énorme. Cela exigerait que nous nous occupions des femmes dans toutes les provinces, et pas seulement de celles de la Colombie-Britannique. Cela ne fait sûrement pas partie de notre programme actuellement. Je pense que c'est ce que nous devrions faire. C'est ce que je recommande.

La présidente: Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

La présidente: La question sera renvoyée au comité de direction.

Le sénateur Johnson: J'aimerais simplement expliquer la situation. On nous a demandé, au cours des dernières années, d'étudier la situation des femmes dans la Loi sur les Indiens. Nous

and then we will inform Senator Carney accordingly, in case she comes to a meeting next month.

The Chairman: Yes, it will be in writing.

The next order of business is the urban Aboriginal study. This is going to be our big one. I propose to the committee that we complete the parks study first; in the meantime, our researchers have done a great deal of work on preparing the foundation for our study. Before Parliament dissolved it was decided by the whole committee that we would go to the youth as our first priority in this urban Aboriginal study. It will be a big study; we will need a lot of participation. Tonina Simeone has prepared a literature review on urban Aboriginal people for us. We must congratulate her.

I would like some comments and some direction for the steering committee to begin. Then we can do the order of reference to get this going.

Senator Johnson: I think, for a fuller discussion, we should allow our committee members an opportunity to review this material, to get caught up with what is in here, following which we can have a fuller discussion next week. I do not think we can really discuss it now. Most people who are new members do not even know we are doing the study. I do not know how the committee feels, but I would suggest that that is what we do.

The Chairman: Ms Simeone was also able to get the video, *Indian Posse: Life in Aboriginal Territory*. This film is about a gang, so we should have an opportunity to view this too. We can leave it until the next meeting and give everyone the opportunity to view that video.

Senator Pearson: For those who are new to the committee, I would like to affirm that we are not looking at the problems, we are looking at solutions. We are trying to find some best practices and good models, things that work well. Senator Watt will say that these have been studied to death, but we are trying to look at things that are working and then suggest some strategies. That is the general discussion we have had up to now.

The Chairman: I have often visited Winnipeg and I am aware of what they are doing in Winnipeg. The Aboriginal Society of Winnipeg is doing some really neat things at Thunderbird House. These are the things we must start looking at, which is what our Aboriginal people are doing in Saskatchewan and Alberta, all the way through, on how to resolve this issue. This is what we are hoping for.

Senator Johnson: Senator Pearson said there are many positive things happening. We want to make sure those are showcased for a change, instead of the all the bad stories. However, I still think we should look at that video.

Just as a bit of historical background as well, in terms of this particular study. We spent two years on the self-government study. The two major things that I feel evolved out of that were the plight of the Aboriginal people in urban areas and youth, and, of course, the women were very adamant about the self-government issue with regard to the Indian Act being changed

devons d'abord établir nos priorités, et nous informerons le sénateur Carney en conséquence, dans l'éventualité où elle assiste à une réunion le mois prochain.

La présidente: Oui, nous l'informerons par écrit.

La prochaine question est l'étude des Autochtones vivant en milieu urbain. Ce sera un sujet important. Je propose au comité que nous terminions d'abord l'étude sur les parcs. Nos attachés de recherche ont déjà fait beaucoup pour la préparation de l'étude. Avant la dissolution du Parlement, le comité au complet avait décidé que nous examinerions d'abord la question des jeunes dans le cadre de cette étude sur les Autochtones vivant en milieu urbain. Ce sera une vaste étude et la participation devra être grande. Tonina Simeone a effectué pour nous une analyse documentaire sur le sujet, et nous la félicitons de son travail.

J'aimerais entendre vos commentaires et vos instructions pour orienter le comité de direction. Nous pouvons ensuite formuler l'ordre de renvoi nécessaire.

Le sénateur Johnson: Je pense que nous devrions d'abord donner aux membres du comité l'occasion de prendre connaissance de la documentation que nous avons, et nous pourrions en discuter plus à fond la semaine prochaine. Je ne pense pas que nous pouvons en discuter vraiment aujourd'hui. Les membres, dont la plupart sont nouveaux au sein du comité, ne savent même pas que cette étude est au programme. Je ne sais pas ce que les autres en pensent, mais c'est ce que je proposerais.

La présidente: Mme Simeone a aussi pu se procurer le vidéo *Indian Posse: Life in Aboriginal Territory*. Ce film raconte l'histoire d'une bande de jeunes, et nous devrions pouvoir le visionner. Nous pouvons y revenir la semaine prochaine et donner à tous l'occasion de voir le vidéo.

Le sénateur Pearson: J'aimerais dire, à l'intention des nouveaux membres du comité, que nous cherchons non pas des problèmes, mais des solutions. Nous essayons de trouver les meilleures pratiques et de bons modèles, qui fonctionnent bien. Le sénateur Watt dira qu'on a fait trop d'études, mais nous essayons de trouver ce qui fonctionne et de proposer des stratégies. C'est ce dont nous avons discuté jusqu'ici.

La présidente: Je suis souvent allée à Winnipeg et je sais ce qu'on fait là-bas. L'Aboriginal Society de Winnipeg fait des choses très intéressantes à la maison Thunderbird. Nous devons commencer à examiner ce que les Autochtones font en Saskatchewan et en Alberta, sur tous les plans, pour essayer de résoudre le problème. C'est ce que nous comptons faire.

Le sénateur Johnson: Le sénateur Pearson dit qu'il y a beaucoup de réalisations constructives. Nous voulons nous assurer qu'elles servent d'exemple, pour qu'il n'y ait plus toutes ces histoires tristes. Cependant, je pense que nous devrions regarder ce vidéo.

J'aimerais expliquer un peu le contexte de cette étude. Pendant deux ans, nous avons étudié l'autonomie gouvernementale. Deux grandes questions s'en sont dégagées, la situation tragique des Autochtones et des jeunes vivant en milieu urbain et, bien sûr, le fait que les femmes tenaient beaucoup à ce que la Loi sur les Indiens soit modifiée avant qu'on fasse quoi que ce soit au sujet

before anything was done about self-government. That is not our territory right now so we decided to zero in on the urban situation. That has not been done in any constructive way before.

It is an incredible challenge for us. We will certainly learn a lot, and we can make a big contribution. Even just the material put together by Ms Simeone in here is a really great start. We can talk about it again next week.

If any of the newer members have any further questions about how this evolved, we would be happy to answer them.

Senator Cochrane: During our last term I had the opportunity to fill in for someone else on this committee, and while I was here there was a group who I think were from northern Quebec. They were wonderful, the way they were doing things. I will look back at my notes to see what group I am thinking of, but I was really impressed with what they were doing and the team effort that was taking place in their areas. We can probably get some good feedback from them. They are probably doing good things that can relate to other areas.

The Chairman: Any other comments regarding this?

Senator Pearson: I wish to share something with the committee, because it is such good news. In the process I am involved in leading up to the Special Session on Children at the United Nations in September, we have been taking youth on our delegations, which was our commitment. We have now had three delegations, two in New York and one in Jamaica. We always have one Aboriginal youth. The last one was a young man by the name of Myron John WolfChild. He is from the Blood Reserve in Alberta. He was splendid. People were blown away by his capacity to speak and to present himself and to connect with other young people. We are thrilled that we have been able to give him this opportunity. DIAND has been funding the presence of these young people, who must be under 18. They are doing a great job.

Senator Cochrane: Could we not use some of the good experiences within rural areas and apply them to the urban areas as well?

The Chairman: There are several things here that we must look at. One is the migration of people. This government — all previous governments, in fact — has really assisted people migrating from other countries to our country here. We are talking here about the migration of people within our own boundaries, the migration of people from the rural areas into the cities. This is another thing that we really need to examine. What is happening within our own boundaries?

I was on the plane about six months ago and I happened to sit beside one the bureaucrats from the Department of Citizenship and Immigration. He brought this up. He said, “Why is it that the government is funding so many benefits for people migrating from other countries but they cannot do it for the migration of our own people within our own boundaries?” That is another interesting point to examine.

de l'autonomie gouvernementale. Ce n'est pas notre champ d'activité actuellement et nous avons décidé de porter notre attention sur la situation en milieu urbain. On ne l'a jamais fait de façon constructive avant.

C'est un défi incroyable pour nous. Nous allons sûrement beaucoup apprendre et notre contribution peut être importante. La documentation réunie par Mme Simeone est déjà un excellent départ. Nous pourrions en reparler la semaine prochaine.

Si les nouveaux membres veulent en savoir davantage sur l'origine de cette étude, nous serons heureux de répondre à leurs questions.

Le sénateur Cochrane: Au cours de la dernière législature, j'ai eu l'occasion de remplacer un membre du comité, et j'étais là quand le comité a entendu un groupe qui venait du nord du Québec, je pense. Ce qu'il faisait était formidable. Je vais essayer de retrouver dans mes notes de quel groupe il s'agissait, mais j'ai vraiment été impressionnée par ses réalisations et le travail d'équipe entrepris. Nous pourrions probablement obtenir de bonnes suggestions de sa part. Ce qu'il fait peut probablement s'appliquer ailleurs.

La présidente: Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet?

Le sénateur Pearson: Il y a quelque chose dont j'aimerais parler au comité, parce que c'est vraiment merveilleux. Je participe à la préparation de la Session extraordinaire des Nations Unies consacrée aux enfants qui aura lieu en septembre, et nous avons intégré les jeunes à nos délégations, comme nous nous étions engagés à le faire. Nous avons maintenant trois délégations, deux à New York et une en Jamaïque. Il y a toujours eu un participant autochtone. Le dernier était un jeune homme du nom de Myron John WolfChild. Il vient de la Réserve des Gens-du-Sang. Il a été formidable. Les gens étaient sidérés par sa façon de s'exprimer, de se présenter et de communiquer avec les autres jeunes. Nous sommes très heureux d'avoir pu lui offrir cette chance. Le MAINC finance la participation de ces jeunes qui doivent avoir moins de 18 ans. Il fait de l'excellent travail.

Le sénateur Cochrane: Ne pourrions-nous pas mettre en oeuvre dans les centres urbains des mesures qui fonctionnent bien dans les régions rurales?

La présidente: Il y a plusieurs aspects que nous devons examiner à ce sujet, dont la question de la migration. Le gouvernement — comme tous ceux qui l'ont précédés, en fait — a vraiment aidé les gens d'autres pays à venir s'établir dans notre pays. Il est question ici de la migration de gens vivant à l'intérieur de nos frontières, du déplacement de populations des régions rurales vers les villes. C'est un aspect important à examiner. Que se passe-t-il à l'intérieur de nos frontières?

Il y a six mois, j'ai rencontré un fonctionnaire du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration dans l'avion. Il se demandait pourquoi le gouvernement offrait tellement d'avantages à ceux qui arrivaient d'autres pays, mais n'en offrait pas aux gens qui se déplacent à l'intérieur de nos propres frontières. C'est un autre sujet intéressant à examiner.

Regarding the video, we have from 9:30 until 11:30. We need to make sure that we have the re-appointments of the subcommittee for the parks study. Then we can go right into this study here. We are looking at a two- to three-year study before we get the final report on this.

Senator Gill: Is it not the duty of the steering committee to establish the subjects for future discussion? We have the urban issue. Are there other subjects coming up?

The Chairman: We established this in the last session, and this is how I always work. I like to have the whole committee make the final decision. The steering committee can recommend but the whole committee must discuss and agree. That is what happened when we agreed that the first priority would be youth.

When we look at youth, we are really looking at the whole family unit because, as you know, Senator Gill, the holistic approach is a circle. When we look at youth, we must look at the women and the families; we must look at everything. Youth is a good beginning, but such decisions must come from the committee as a whole. Otherwise, what is the point of having a committee?

Senator Gill: That means we will have the chance eventually to suggest some other subjects?

The Chairman: This dialogue will be continual. We need the input and the decision of the whole committee.

If there are no other comments, I will be making a speech in response to the Speech from the Throne regarding Aboriginal people and how we define Aboriginal people.

Senator Gill: We should talk together before that.

The Chairman: I have my first draft done.

The committee adjourned.

Au sujet du vidéo, nous pouvons le regarder entre 9 h 30 et 11 h 30. Nous devons nous assurer que le Sous-comité des parcs est reconduit. Nous pourrions alors reprendre cette l'étude. Il faut compter deux ou trois ans de travail avant la présentation du rapport final.

Le sénateur Gill: N'est-ce pas la tâche du comité de direction d'établir les sujets à traiter? Outre l'étude sur les Autochtones vivant en milieu urbain, y a-t-il d'autres sujets prévus?

La présidente: Nous avons prévu cela au cours de la dernière session, et c'est toujours ainsi que je travaille. J'aime que ce soit le comité au complet qui prenne la décision finale. Le comité de direction peut faire des recommandations, mais le comité au complet doit en discuter et décider. C'est ainsi que nous avons décidé que les jeunes seraient notre priorité.

Dans le cas des jeunes, nous allons en fait étudier la cellule familiale au complet parce que, comme vous le savez, sénateur Gill, c'est ce que veut l'approche holistique. Si on examine le problème des jeunes, il faut aussi étudier la situation des femmes et des familles; il faut tout examiner. L'étude sur les jeunes est un bon départ, mais ces décisions doivent être prises par le comité au complet. Sinon, quel est l'intérêt d'avoir un comité?

Le sénateur Gill: Cela veut dire que nous aurons toujours la possibilité de proposer d'autres sujets?

La présidente: Le dialogue sera continu. Nous avons besoin que le comité au complet donne son avis et prenne des décisions.

S'il n'y a rien d'autre, je vous signale que je vais prononcer un discours en réponse au discours du Trône au sujet des peuples autochtones et de la façon dont nous les définissons.

Le sénateur Gill: Nous devrions en discuter avant.

La présidente: J'ai rédigé ma première ébauche.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9